

## Informe de Actividades

Guatemala, 31 de octubre del 2023

Licenciada

Blanca Estela Morán Muñoz

Jefe del Departamento de Apoyo a la Creación en funciones

Dirección General de las Artes

Ministerio de Cultura y Deportes

Presente

Estimada Licenciada Morán:

De manera atenta me dirijo a usted con el propósito de presentar mi INFORME conforme a lo estipulado en el Acta Administrativa número 075-2023, (único producto)

### Actividades

- a) Ensayos teatrales previos a las presentaciones de la obra de teatro "Sacra Conversación", en la República de Guatemala.
- b) Cuatro presentaciones de la obra de teatro "Sacra Conversación", en la República de Guatemala.
- c) Otras actividades afines a sus servicios.

**Único producto:** Cuatro presentaciones de la obra de teatro "Sacra Conversación", en la República de Guatemala, así como la entrega de un informe de las mismas.

**INFORME DE LABORES DEL MAESTRO LUIS ESCOBEDO  
COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO MARÍA TERESA MARTINES  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES  
GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA / OCTUBRE DE 2023**





UN ACTOR INVITADO (Palabras previas al informe).

En meses pasados tuvimos la llamada amable del querido Maestro JOAM SOLO para participarnos del bello proyecto de la COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO y de su nueva puesta de SACRA CONVERSACIÓN, la obra laureada del grande dramaturgo Rubén Nájera... Felices ambas noticias. Un logro supremo en la cultura nacional el que por fin quede estatuida la Compañía dramática estatal y traer al Respetable la bella obra del enorme poeta dramático nacional. Este fue el preámbulo donde manifesté mi anuencia a ser incorporado en el montaje presente y servir para encaminar los pasos de la institucionalización definitiva del proyecto. En la segunda quincena de septiembre fue que vinimos a encontrarnos en los espacios de la COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO, en los altos del Teatro de Bellas Artes (avenida Elena y 15 calle zona 1). Comienza ahí el primer cruce de manos que luego llegó a ser una abrazo fraternal con los miembros del elenco convocado por el Maestro Joam Solo. Ahí tuvimos el honor de conocer a la bella señora y Productora y Directora Ejecutiva de la Compañía, Maestra Zucely Morales, y ocasión de encuentro con queridos amigos y miembros del elenco: Maestra Lucy Guerra, Maestro Carlos Díaz, Maestro Steve Sandoval, Maestro Francisco Hurtado, igual placer saber de los Maestros del Staff Técnico Artístico como Josué Sotomayor, Roger Ovalle, Pablo Alvarado y una flor de jóvenes de grande talento que

hicieron posible escenarios, vestuarios, maquillajes y demás. En las semanas venideras hubimos de conocer a los encargados de la imagen del MICUDE y nos pusimos a sus órdenes para preparar la campaña de promoción. Todos seres humanos grandes y artistas valiosas de inúmeros talentos. Qué placer... qué honor... Merece especial mención el personal del Teatro de Bellas Artes, desde su gente de mantenimiento y limpieza hasta sus autoridades principales. Todas las personas del MICUDE que nos han atendido han sido espléndidas y cariñosas. Dan ganas de quedarse.



### REPARTO, ENSAYOS Y MONTAJE

Arranca el TRABAJO DE MESA... lectura y análisis de texto y otros relativos a la creación del personaje de cada uno. Vienen los trabajos de investigación histórica y antropológica para llegar a conocer el contexto histórico y social de la pieza y el carácter espiritual y psicológico de los personajes. Cada uno buscará llegar a una verdad que le permita interpretar el papel dentro de los lindes que establece el texto dramático y la guía del Maestro Director... El actor tiene poder creativo y licencia para enriquecer la visión original...

En mi caso sería el papel del obispo Manuel de Zapata y Sandoval, un personaje que fungió como obispo en los años 1,600 en la ciudad de Santiago de Guatemala, a pesar

de ser un personaje real, su referencia es únicamente histórica y no está basado en la realidad de sus acciones.

Como parte de mi labor artística dramática colaboré en los procesos de PREPRODUCCIÓN DE LA PIEZA, en lo que denominamos TRABAJO DE MESA, es decir, lecturas iniciales, análisis del texto, investigación histórica sobre el contexto de la pieza, léase el período colonial y la implantación de las Comisarías del Santo Oficio al servicio de los tribunales inquisitoriales en la ciudad de Santiago de los Caballeros de Guatemala y en la Nueva España con sede en la ciudad imperial de México en el año 1625. Al infrascrito le ha tocado interpretar al personaje Felipe Ruiz de Corral, quien en la historia real se conoció como el Doctor Felipe Ruiz del Corral, noble hidalgo guatemalense y deán de la Iglesia Católica que se ocupó de enderezar querellas en contra de religiosos y principales del Reino de Guatemala implicados o sospechosos de crímenes contra fe cristiana y del canon eclesial que regía la vida de los clérigos y religiosas, así como de la feligresía... Sépase que las pesquisas de Ruiz podrían llevar a cualquiera a la ruina, la cárcel o la muerte misma. El personaje está pintado en la pieza como un ser obtuso y cruento y tiene como obsesión la ruina de la religiosa y del obispo de entonces Manuel de Zapata. Estos personajes son reales de historia de Guatemala aunque en la pieza de Nájera adquieren rasgos que lindan entre lo real y la utopía... Están llamados a ser arquetipos de libertad en tanto que Ruiz es la representación de la envidia y el rencor...

Se ubica el personaje como el antagonista de la pieza en directa querella contra la señora SOR JUANA DE MALDONADO, Prelada de Novicias del Convento de la Concepción, religiosa y literata que adelantó esfuerzos en pro de la libertad y de la amplitud de miras de la mujer y el clero... Ello la llevó a ser objeto de persecución por parte de la Inquisición cuyo fuero nos tocó encarnar en escena... para hacerlo fiel tanto a la visión del Dramaturgo, Dr. Rubén Nájera, y de las fuentes de la historia, nuestra investigación nos llevó a conocer las fuentes del clero y de los historiadores, así como de otros estudios eruditos que pudieran hacer firme la recreación nuestra. Somos actores de método, con medio siglo en las tablas y con estudios en academias y manos rigurosas que han llevado a nuestro oficio a buscar el preciosismo estético y la verdad en escena. Importa que el personaje esté vivo y que podamos vivir su pasión y conflictos... sus litigios y más... Nuestro personaje representaba la verdad eclesial de un momento, el derecho canónico vigente hasta entonces y sobre todo la moral y la fe.

Otra tarea acometida fue la de proveer a la dirección artística y a la comunidad de actores nuestro parecer sobre el sentido hondo de la pieza... Seguramente el poeta buscaba al escribir SACRA CONVERSACIÓN hacer un homenaje a aquellos que han

debido padecer la persecución y o el ostracismo en razón de sus convicciones y conductas, y sobre todo un homenaje supremo a la mujer cimera que fue SOR JUANA DE MALDONADO, una mujer sin par y un referente en las luchas femeniles de nuestra América. Creemos haber enriquecido el diálogo actoral y la puesta en escena...

Para ser veraces fuimos a conocer como principal fuente la obra que compusiera Fray Antonio de Remesal durante la segunda década del siglo XVII, léase de ***La historia general de la gobernación de Chiapa y Guatemala*** en donde el fraile dominico nos dice del Dr. Felipe Ruiz del Corral y de los litigios en que se vio envuelto este señor en razón de su papel como comisario de la Santa Inquisición. Importante documento para nosotros también ha sido el estudio de Ernesto Chinchilla Aguilar, titulado ***La Inquisición en Guatemala***, en publicación de la Universidad de San Carlos de Guatemala... importante nos ha sido para atender al oficio mismo del inquisidor lo contenido en el documento ***Los Comisarios del Tribunal de la Inquisición y sus clases (siglos xvi-xix)***, y ***Comisarios del Tribunal de Corte (1665-1820)*** de M. Del pilar Domínguez Salgado. Estos son documentos de gran hondura que nos dan a saber sobre las peculiaridades jurídicas, administrativas y morales de estos tribunales que hasta hoy llegan a nos como ejemplares de inquina y crueldad. Desde los autos de fe llevados adelante en los primeros años de la conquista española que representaron la muerte de millares de seres humanos y la pérdida de invaluable tesoros del atavío antiguo, hasta la inquisición que extendió sus desmanes a la primera mitad del siglo XIX, no podemos sino lamentar que la fe de Jesucristo haya sido motivo y pretexto para cometer injusticias tamañas y barbaries, siendo que Dios es amor no debieron existir jamás cortes oscuras para defender la luz. La Santa Inquisición fue y seguirá siendo un ministerio triste y horrendo.

Otros datos propicios a la creación de nuestro personaje los hallamos en las voces de LUZ MÉNDEZ DE LA VEGA, MÁXIMO SOTO HALL, RODRIGO CARRILLO, y todavía más en el aporte del noble amigo y sacerdote español Monseñor Prudencio Rodríguez, quien dirige la parroquia del San Pedro de la Aldea el Durazno de Chinautla, Guatemala. Su visión histórica y evangélica nos dieron a entender cosas importantes sobre aquella página oscura de la iglesia y de los motivos tristes que la ocasionaron...

Al final del viaje en que nos hemos visto envueltos en litigios de muerte llegamos a saber del alma de poetizas, recoletas, obispos, oidores, pintores, monjes y oscuros abogados, jueces y eremitas... Conviene ahora dar gracias a la vida de haber nacido en el mismo planeta y país donde alumbró y alentó la hermosa poeta y mística, Sor Juana de Maldonado... igual gratitud por el numen del Maestro Rubén Nájera y del el alma

grande, ojo supremo y mano generosa de Joam Solo. Qué bien que el teatro sirva para homenajear la vida y el heroísmo de los seres nobles.

#### OTROS APORTES NUESTROS A LA PRODUCCIÓN.

Apoyamos también la tarea de promoción de la obra con nuestra participación en los audiovisuales que el MICUDE preparó para hacer antesala a la Restauración del Teatro de Bellas Artes. Hay testimonios en video y comparecencias ante la televisión que hacen constar estos aportes nuestros.

Nuestras investigaciones de la época y sobre todo de la vida religiosa fueron compartidas a los demás creadores de la obra, especialmente a los que tenían que ver con la iconografía del vestuario y más...

Sentimos gratitud de la apertura que se dio a nuestros barruntos y aportes. Es bueno, llegados aquí, dar las gracias por tanto cariño recibido y por la hermosa oportunidad de servir a la misión hermosa de fundar en definitiva la COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO. Hace muchos años nuestro amado maestro Hugo Carrillo hizo el primer esfuerzo para lograr este paso importante de nuestras artes. Luego después nuestro hermano Guillermo Ramírez Valenzuela fue otro de los eslabones en la tarea y nos honra decir que por entonces el ministro Lancerio tuvo a bien designarnos para codirigir la Compañía Nacional de Teatro durante el Gobierno de Álvaro Colom, empero no alcanzamos a tener los acuerdos necesarios para hacer equipo. Pasados tantos tragos y lustros nos ha tocado la suerte de ser actores invitados y hemos cumplido con cariño y con honda felicidad. Ojalá se sostenga la promesa de hacer permanente la Compañía Nacional de Teatro y sea este el espacio para hacer luz sobre el corazón del pueblo desde nuestra dramaturgia más alta y la obra de los clásicos.

Mil y mil gracias... Matiox T'at... Matiox N'an...

Luis Eduardo Escobedo Gowans

Octubre de 2023

## INFORME

(Incluidas fotografías de ensayos previos a las presentaciones que efectuaronó)

### UN ACTOR SE PREPARA...

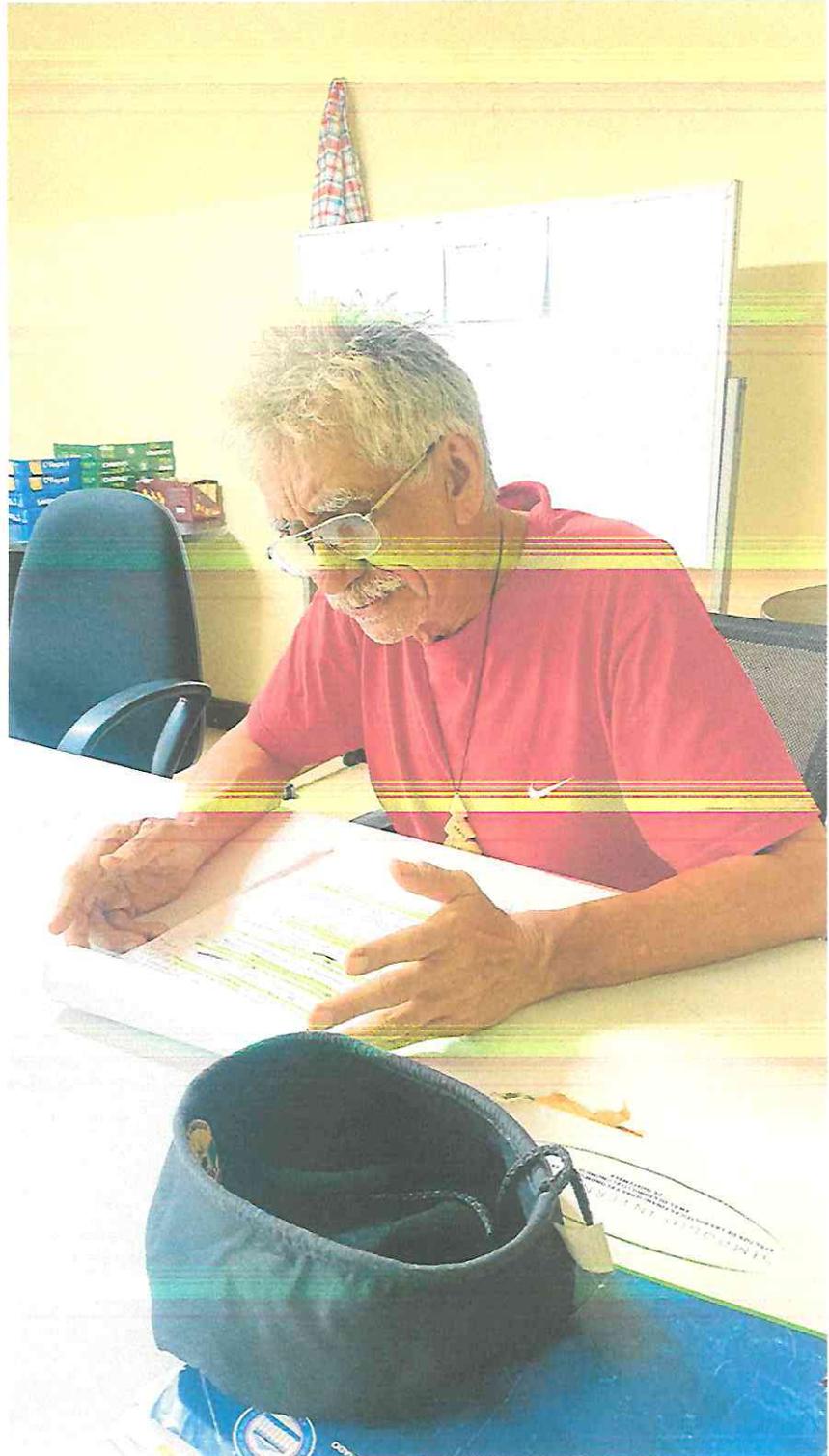
En un primer momento recibimos la invitación, el llamado, el texto y vamos a la lectura somera y luego vienen otras de mayor hondura en el grupo y a solas...

El trabajo mayor que antecede a la creación sobre las tablas y en colectivo, es la Memorización del texto...

un trabajo supremo y delicado.

De nuestra memoria depende la vida de la

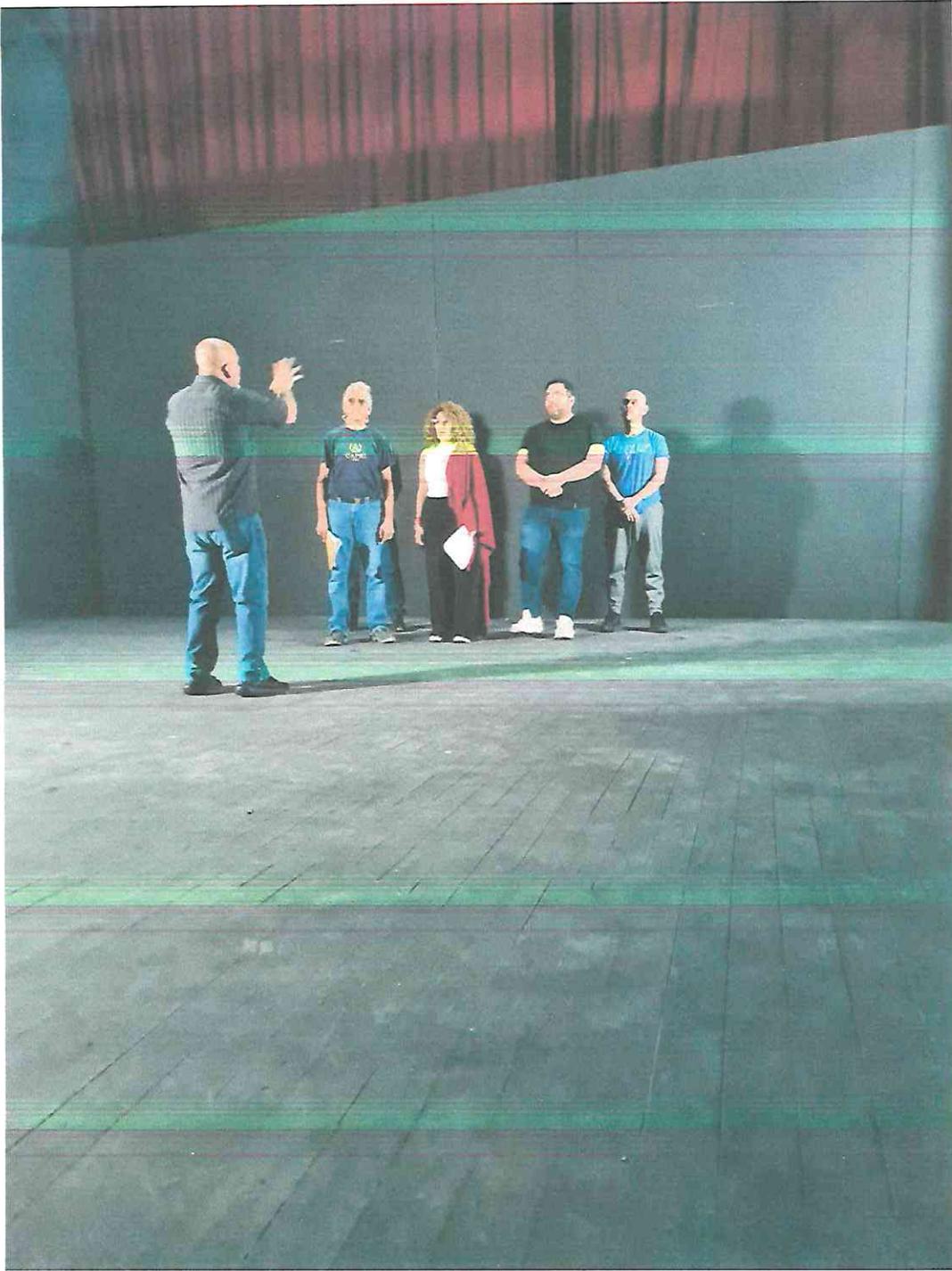
obra... el desarrollo del diálogo acción, que esto es al final el Teatro.



# Preparación del espacio escénico y marcaje





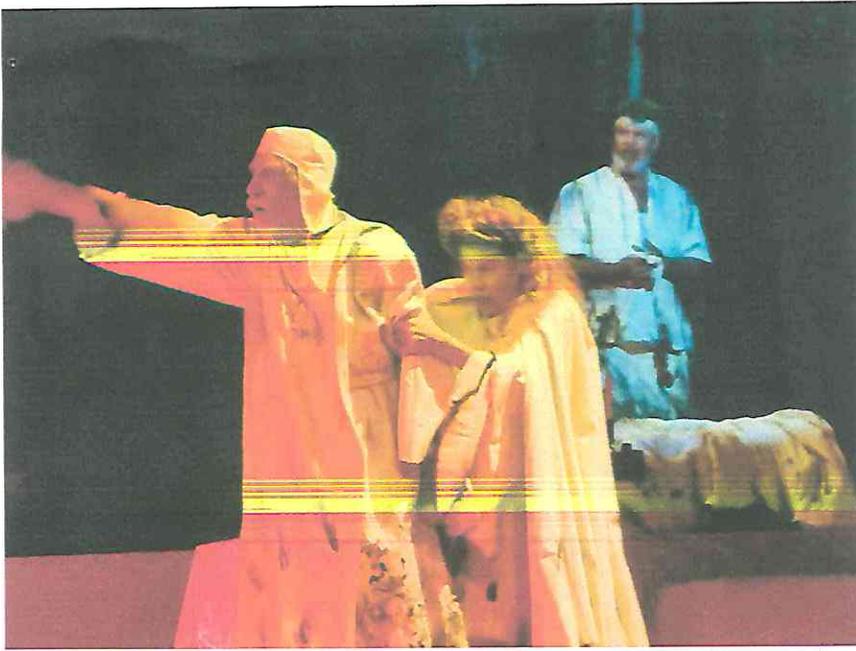


## FOTOGRAFÍAS

### 1ra. Presentación

- Teatro Bellas Artes
- 9:00 am
- 5 de octubre 2023



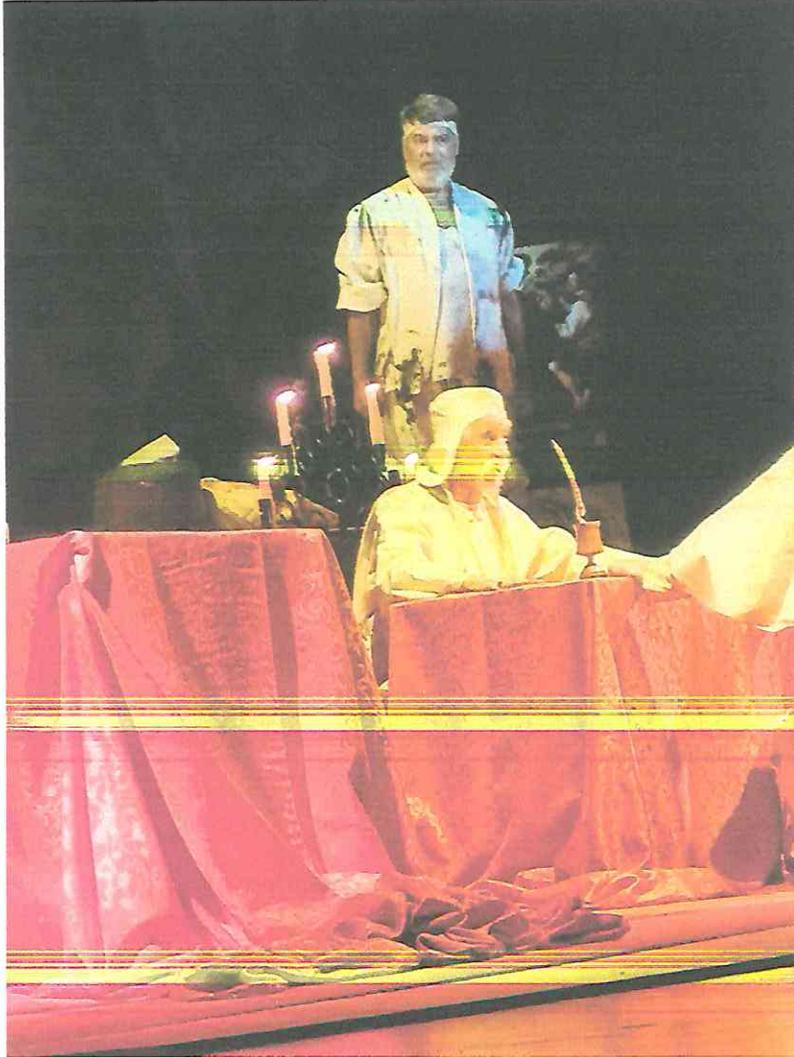




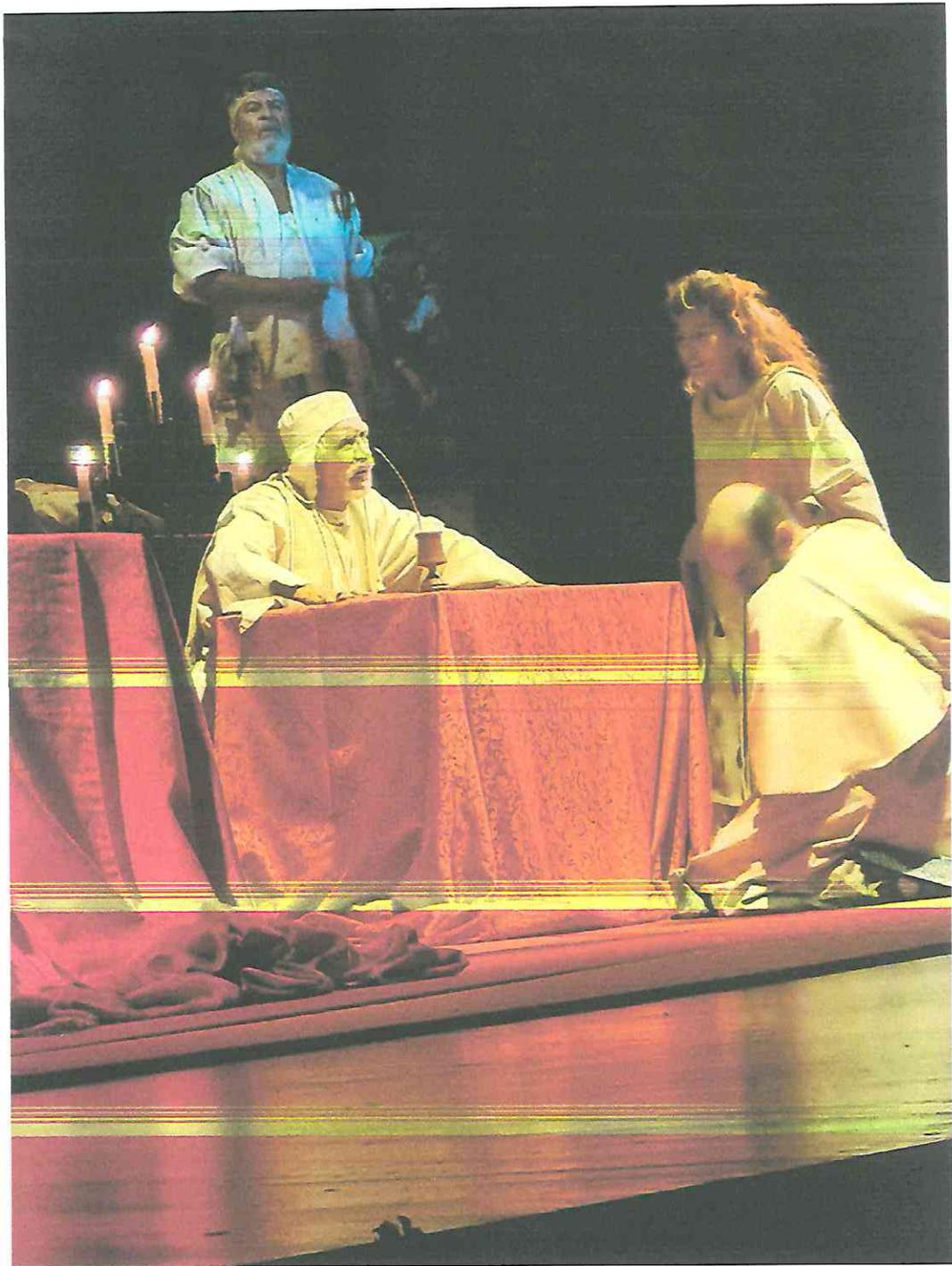
## 2da. Presentación

- Teatro Bellas Artes
- 5:00
- 7 de octubre de 2023

Segunda Función: Sábado 7 de octubre, 5:00 pm

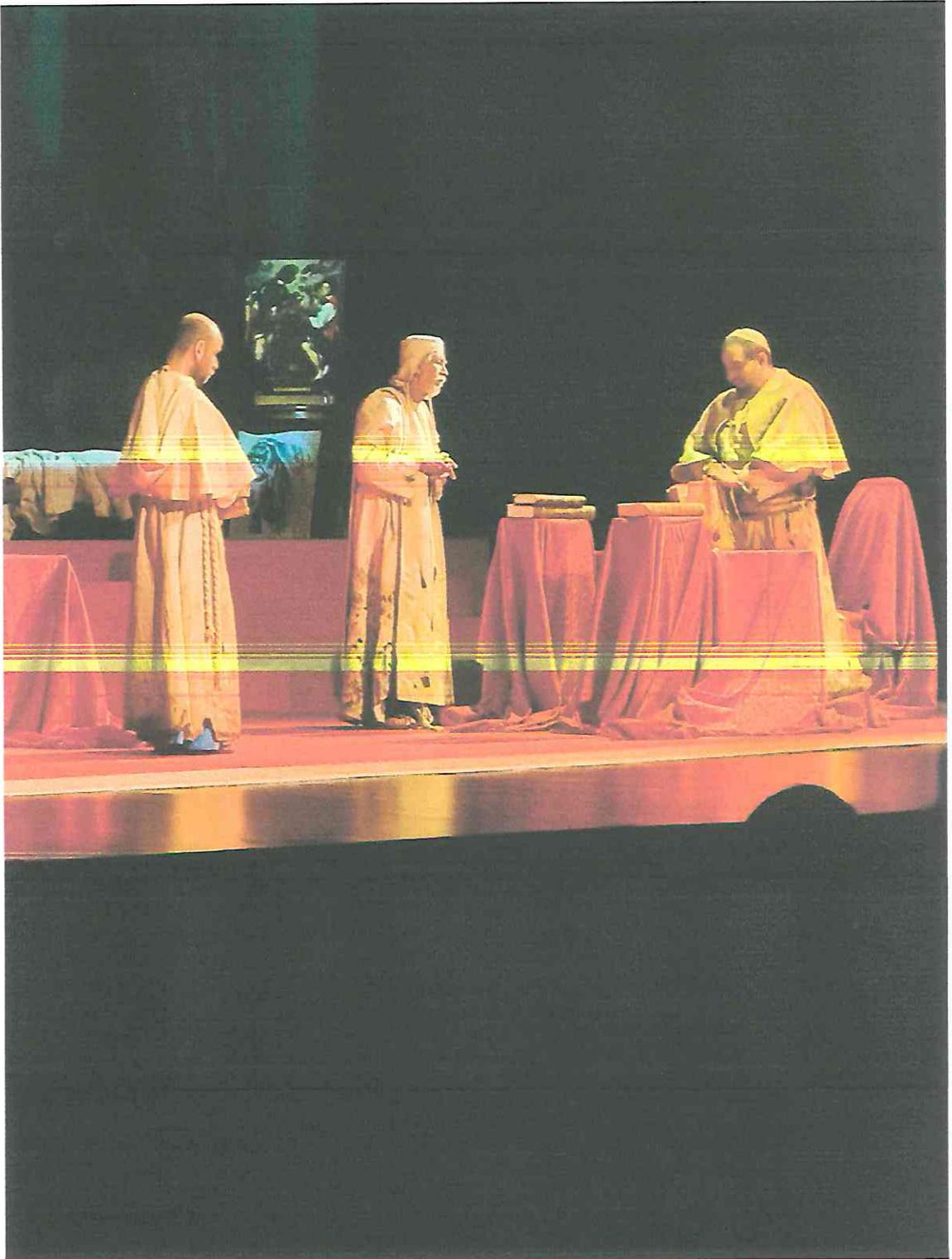


Teatro de Bellas Artes



### 3era. Presentación

- Teatro Bellas Artes
- 5:00 pm
- 8 de octubre de 2023

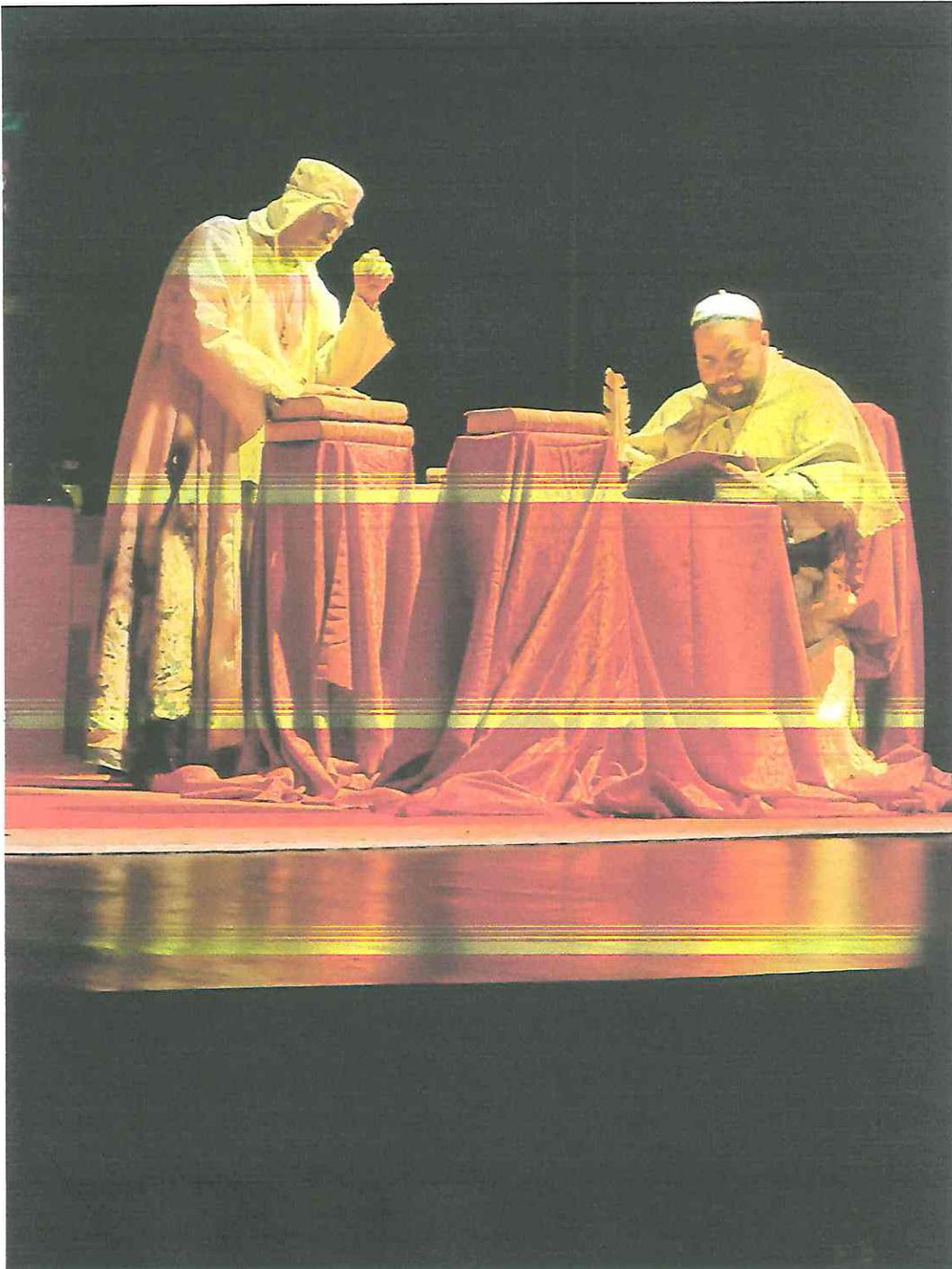




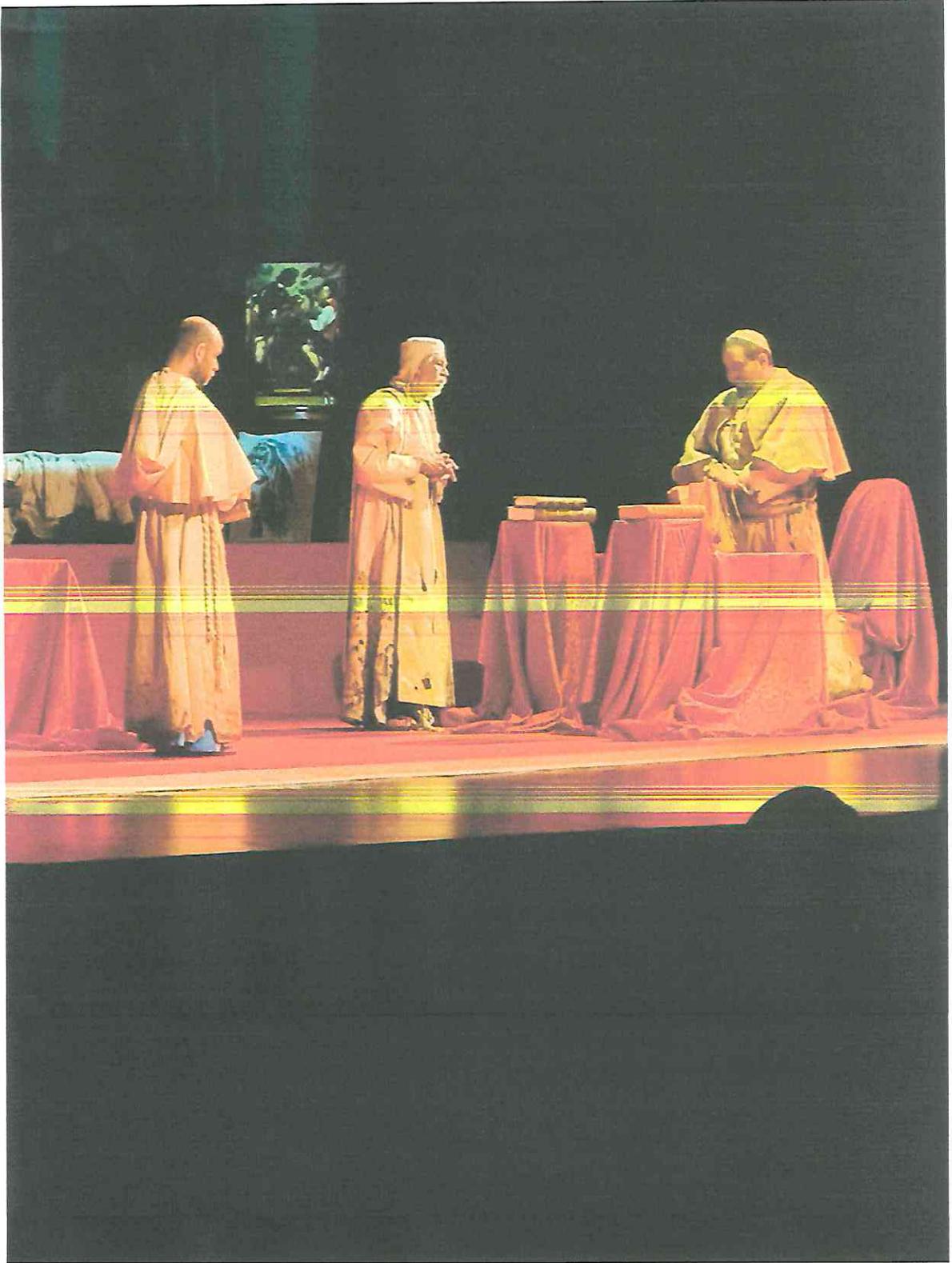


## 4a. Presentación

- Teatro Bellas Artes
- 5:00 pm
- 9 de octubre de 2023







Cuarta Función: Lunes 9 de octubre de 2023, 7:00 pm. Teatro de Bellas Artes

## EL TRABAJO DE MESA



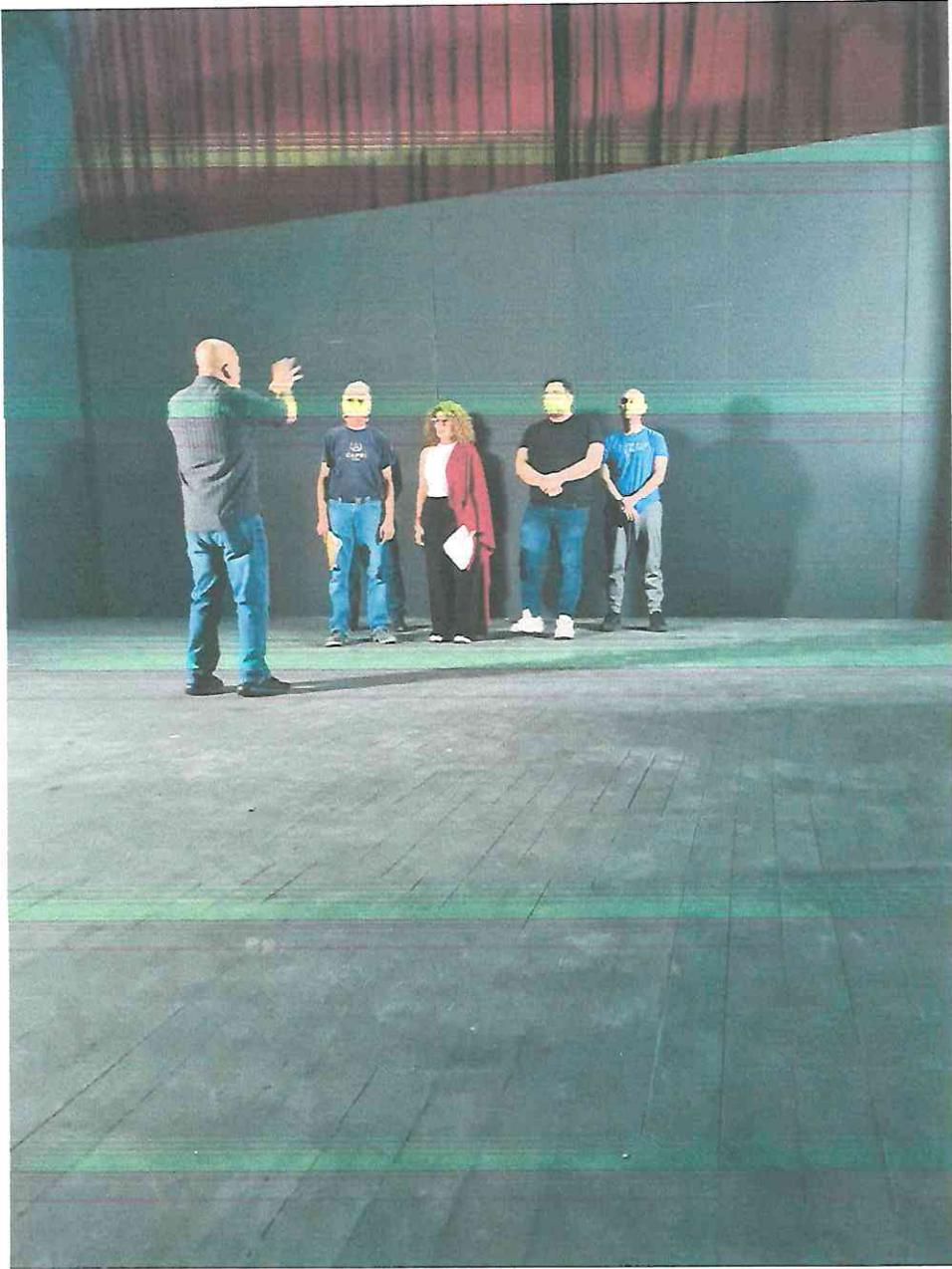
En trabajo de Mesa con miembros del elenco como parte de la PREPRODUCCIÓN





## LECTURAS INTERPRETATIVAS

# LA PUESTA EN ESCENA / SOBRE LAS TABLAS



# LA PRODUCCIÓN EJECUTIVA



REALIZACIÓN DEL VESTUARIO

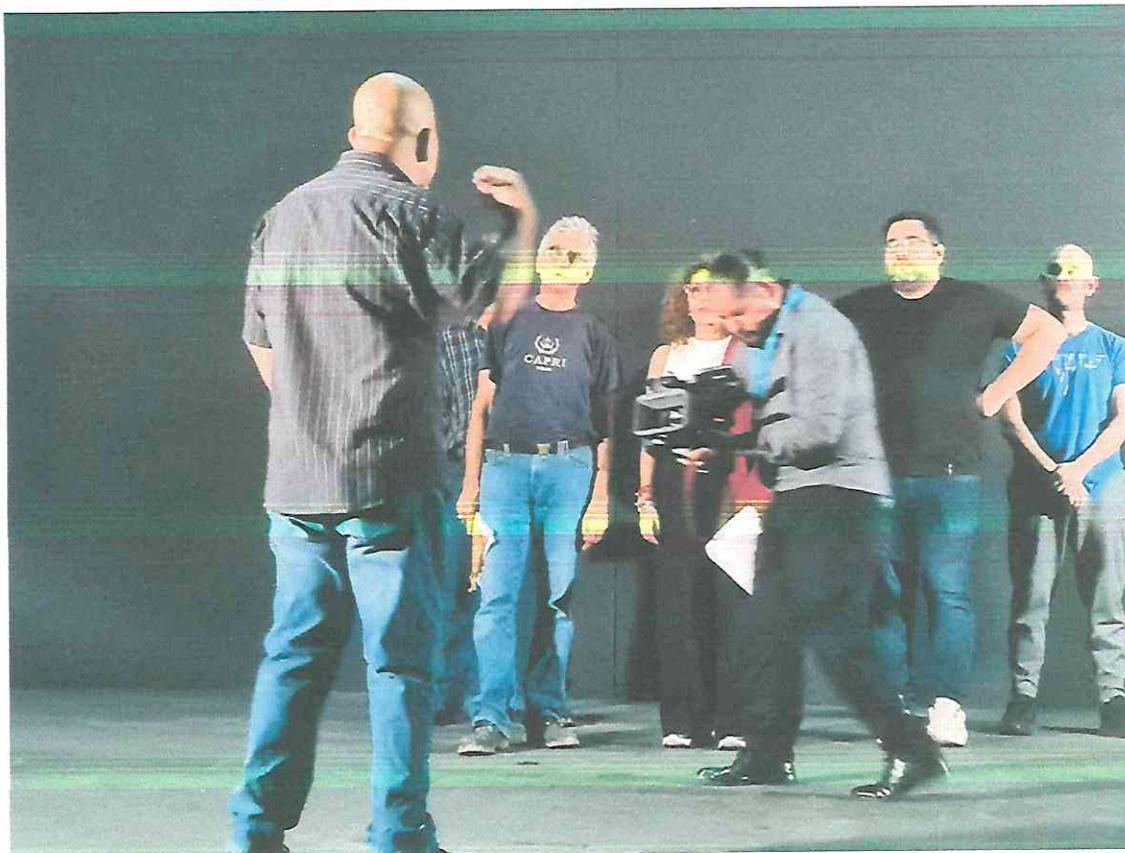


## REUNIONES DE PLANIFICACIÓN Y CONSULTA



En el despacho de la licenciada Pilar Samayoa, alta funcionaria del MICUDE que nos brindó su apoyo en la preparación de la temporada, al tiempo de darnos a conocer pormenores sobre la contratación y los procesos internos de gestión.

## EN LA TAREA PROMOCIONAL



# LA TROUPE

Luego de un proceso creativo profundo y a veces dolorido se alcanza a constituir una tropa artística que lleva adelante la misión sagrada de la Misa en Escena... El grupo ha encarnado la obra... y todos y cada son él o la que debe ser para hacer real, vívido y sentido lo que hasta hace poco era un libreto...



El fin de la historia no es escribir las cosas para que no se olviden, sino para que enseñen a vivir con la experiencia, maestra muda, que es la utilidad y bien público, haciéndonos más prudentes los malos sucesos que los buenos.

Remesal



*Luis Eduardo Escobedo Gowans*  
Luis Eduardo Escobedo Gowans

Vo.Bo.

*Blanca Espela Morán Muñoz*  
Licda. Blanca Espela Morán Muñoz  
Jefe del Departamento Sustantivo II en Funciones  
Departamento de Apoyo a la Creación  
Dirección General de las Artes  
Ministerio de Cultura y Deportes